

## Features

- Peak power is 800 W
- Playback of ultra bass tones with the 20 cm woofer
- Maximize cargo space with the space saving speaker box

## Caractéristiques

- La puissance d'entrée maximale est de 800 W
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au haut-parleur de graves de 20 cm
- Maximisez l'espace utilitaire du coffre grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

## Características

- Potencia máxima de entrada de 800 W
- Reproducción de tonos ultragraves con el altavoz grande de graves de 20 cm
- Espacio de carga maximizado con la caja de altavoz de ahorro de espacio

## Merkmale und Funktionen

- Maximale Eingangsleistung 800 W
- Wiedergabe von Ultrabaßfrequenzen über einen großen Tieftonlautsprecher (20 cm)
- Kaum Einschränkung der Ladefläche dank platzsparender Lautsprecherbox

## Specifications

Speaker	20 cm , cone type woofer
Peak power	800 W
Rated power	200 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	80 dB/W/m (at 60 Hz)
Frequency response	30 - 500 Hz
Mass	Approx. 7.6 kg
Supplied accessories	Parts for installation

*Design and specifications are subject to change without notice.*

## Spécifications

Haut-parleur	Haut-parleur de graves de type conique de 20 cm de diamètre
Puissance de crête	800 W
Puissance nominale	200 W
Impédance	4 ohms
Sensibilité	80 dB/W/m (à 60 Hz)
Réponse en fréquence	30 - 500 Hz
Poids	Environ 7,6 kg
Accessoires fournis	Éléments d'installation

*La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.*

## Especificaciones

Altavoz	20 cm, altavoz de graves de tipo cónico
Potencia máxima	800 W
Potencia nominal	200 W
Impedancia	4 ohms
Sensibilidad	80 dB/W/m (a 60 Hz)
Respuesta en frecuencia	30 - 500 Hz
Peso	Aprox. 7.6 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

*Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.*

## Technische Daten

Lautsprecher	Tieftonlautsprecher (20 cm), Konus
Max. Leistung	800 W
Nennleistung	200 W
Impedanz	4 Ohm
Empfindlichkeit	80 dB/W/m (an 60 Hz)
Frequenzgang	30 - 500 Hz
Gewicht	ca. 7,6 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

# SONY®

# Box Subwoofer System

Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones

Montageanleitung

## XS-L81BP5

© 2004 Sony Corporation Printed in Thailand

## Precaution

- This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.
- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

## Précautions

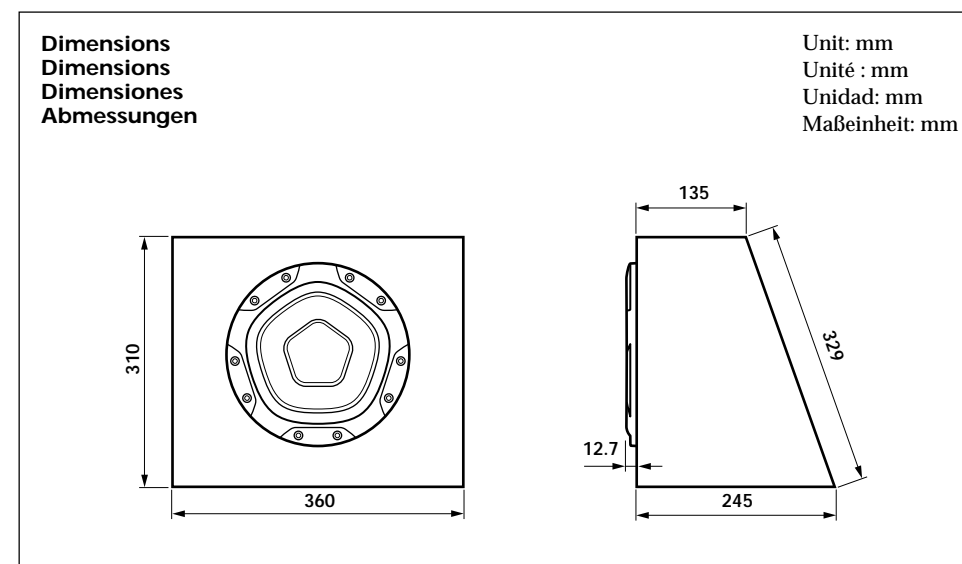
- Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec une liaison à la masse négative de 12 V CC uniquement.
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de façon que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le sintoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

## Precaución

- Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga del automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda distraer al conductor.
- Esta unidad está diseñada sólo para el funcionamiento con conexión a tierra negativa de 12 V cc.
- Si el automóvil está estacionado al sol directo y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfrie antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproductor de casetes o sintonizador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist zur Installation im Laderaum eines Fahrzeugs gedacht. Installieren Sie es nicht an einer Stelle, an der es Sie oder einen anderen Fahrer vom Verkehrsgeschehen ablenken könnte.
- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie den Lautsprecher in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie ihn benutzen.
- Betreiben Sie den Lautsprecher nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autostereoanlage aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Wenn der Kassettensrecorder oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.



# Mounting/Montage/Montaje/Montage

## Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, gas tank, or electric wiring, etc. before drilling the installation holes.

## Antes de la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

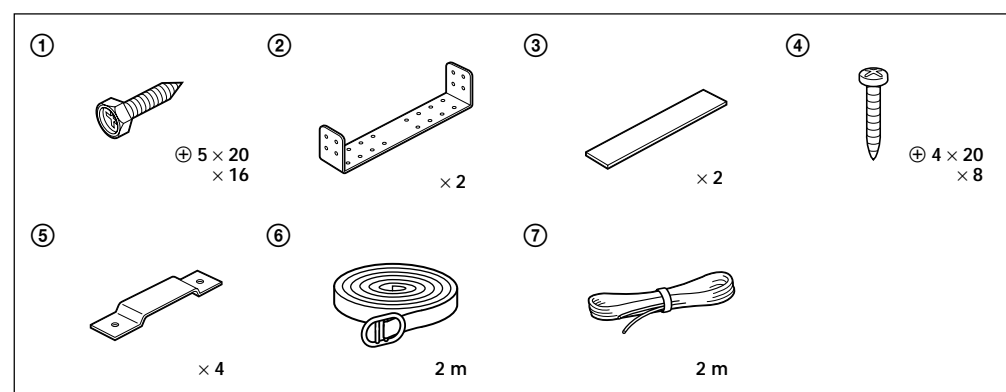
## Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de gaz ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

## Vor der Installation

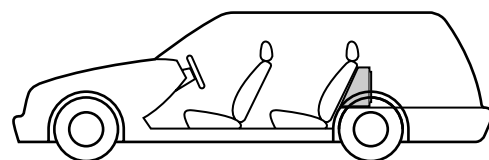
- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig aus, so daß das Gerät beim normalen Fahren nicht hindert.
- Verwenden Sie für eine sichere und feste Installation nur die mitgelieferten Montageteile.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es hohen Temperaturen, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder durch die Warmluft der Heizung entstehen können, oder Staub, Schmutz oder übermäßiger Erschütterung ausgesetzt ist.
- Zum Befestigen der Metallbeschläge müssen Löcher in das Bodenblech gebohrt werden. Überprüfen Sie vorher die Unterseite der Montagestelle (Fahrzeugboden oder Kofferraum) sorgfältig, und überzeugen Sie sich, daß sich an dieser Stelle keine Benzinleitung, kein Tank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

## Parts list/Liste des composants/Lista de componentes/Teileliste

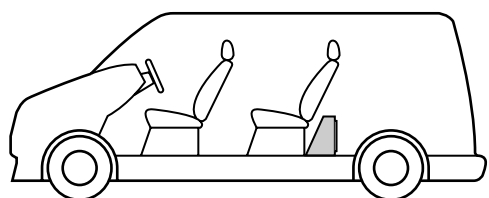


## Location/Emplacement/Ubicación/Montageort

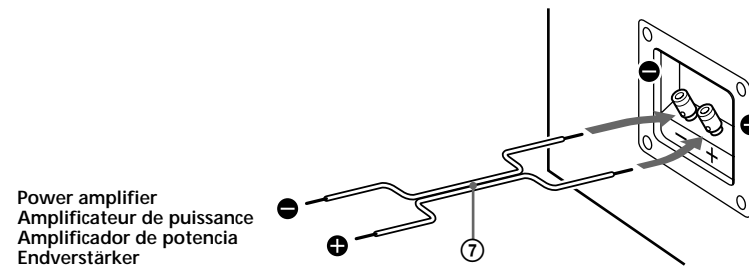
- A** Rear the back seat  
 Derrière le siège arrière  
 Detrás del asiento trasero  
 Hinter dem Rücksitz



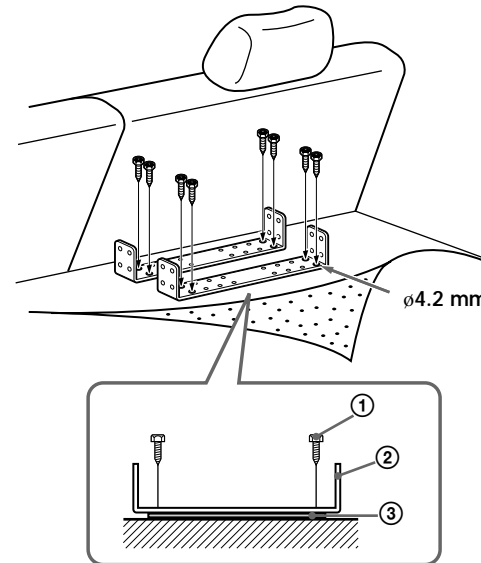
- B** Cargo space  
 Coffre à bagages  
 Espacio de carga  
 Laderaum



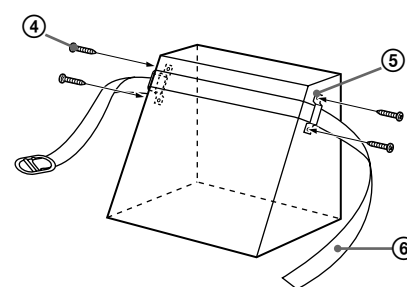
- 1** Connect the striped speaker cord to the negative terminal. As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 - 500Hz).  
 Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative. Etant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veuillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 - 500Hz).  
 Conecte el cable de altavoz rayado al terminal negativo. Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 - 500 Hz).  
 Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluß an. Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Niederpaßfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlenswert ist eine Grenzfrequenz von 30 - 500 Hz.



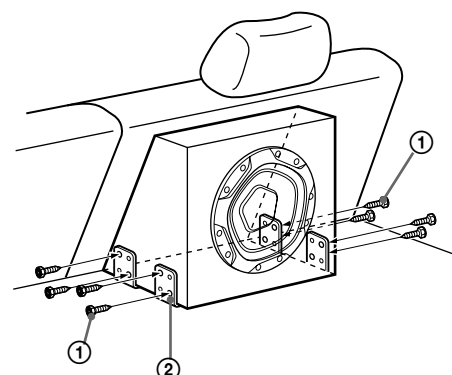
- 3** Mark and drill the screw holes (aligned with the holes of the metal fittings) in the car floor panel, then use the supplied tape (3) and screws (1) to attach the metal fittings (2).  
 Marquez et forez les trous de vis (alignés sur les trous des attaches métalliques) dans le plancher du véhicule, puis utilisez la bande adhésive fournie (3) et les vis (1) pour fixer les attaches métalliques (2).  
 Marque y taladre los agujeros de los tornillos (alineados con los agujeros de las piezas metálicas) en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, utilice la cinta (3) y los tornillos (1) suministrados para fijar las piezas metálicas (2).  
 Markieren Sie die Stellen für die Schraublöcher (richten Sie sich dabei nach den Bohrungen in den Metallbeschlägen), und bohren Sie dann die Löcher in das Bodenblech. Befestigen Sie dann die Metallbeschläge (2) mit Hilfe des mitgelieferten Klebebands (3) und der Schrauben (1).



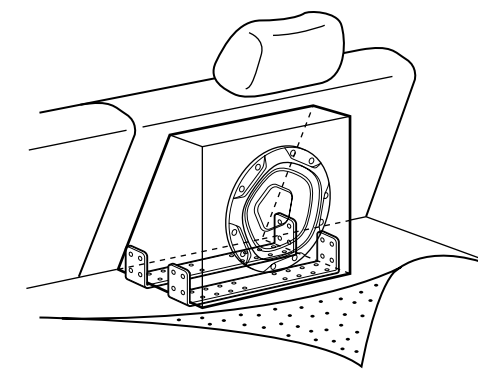
- 5** Attach the metal belt loops (5) to the woofer box with the supplied screws (4) and slide the belt (6) through.  
 Fixez les boucles de la sangle métallique (5) au boîtier de haut-parleur au moyen des vis fournies (4) et faites glisser la sangle (6) à travers.
- A** Fije las abrazaderas metálicas de la correa (5) a la caja del altavoz de graves con los tornillos suministrados (4) y deslice la correa (6) a través de las mismas.  
 Bringen Sie die Metallbänder (5) mit den mitgelieferten Schrauben (4) an der Tieftonlautsprecherbox an, und ziehen Sie den Riemen (6) durch.



- B** Fasten the woofer box to the metal fittings (2) with the supplied screws (1).  
 Fixez le boîtier de haut-parleur aux attaches métalliques (2) au moyen des vis fournies (1).  
 Fije la caja del altavoz de graves a las piezas metálicas (2) con los tornillos suministrados (1).  
 Befestigen Sie die Tieftonlautsprecherbox mit den mitgelieferten Schrauben (1) an den Metallbeschlägen (2).



- 2** Decide the mounting location and lift the carpet. Choisissez l'emplacement de montage et soulevez le tapis. Decida la ubicación de montaje y levante la moqueta. Wählen Sie die Montageposition aus, und heben Sie den Bodenbelag an.



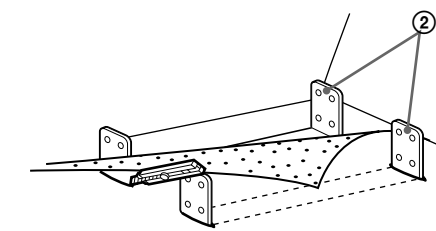
**Caution**  
 Choose a location under which no fuel line, tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

**Attention**  
 Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaraudeuses.

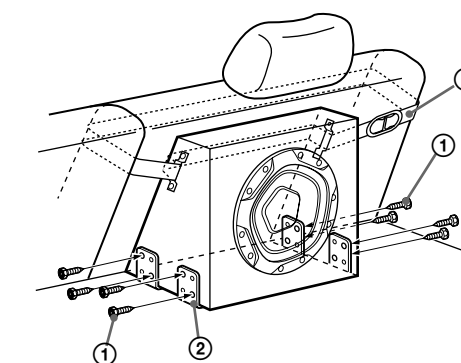
**Precaución**  
 Elija una ubicación bajo la que no haya ninguna tubería de combustible, depósito ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

**Vorsicht**  
 Die Metallbeschläge werden mit Schneidschrauben befestigt. Wählen Sie daher eine Stelle, unter der sich keine Benzinleitung, kein Tank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

- 4** Set the carpet back down and cut slits in it so that the fittings (2) are exposed. Reposez le tapis et découpez des fentes de manière à faire apparaître les attaches (2). Coloque la moqueta de nuevo y corte ranuras en ella de forma que las piezas (2) queden expuestas. Legen Sie den Bodenbelag über die Metallbeschläge (2), und schneiden Sie Aussparungen hinein, so daß die Metallbeschläge nicht mehr verdeckt sind.



- 6** Fasten the woofer box to the metal fittings (2) with the supplied screws (1). Then secure it with the supplied belt (6) to an anchor point on the car (e.g., the rear seat).  
 Fixez le boîtier de haut-parleur aux attaches métalliques (2) au moyen des vis fournies (1). Ensuite, fixez-le à un point d'ancrage de la voiture (p.ex., le siège arrière) à l'aide de la sangle fournie (6).
- A** Fije la caja del altavoz de graves a las piezas metálicas (2) con los tornillos suministrados (1). A continuación, sujétela con la correa suministrada (6) a un punto de anclaje del automóvil (p. ej. el asiento trasero).  
 Befestigen Sie die Tieftonlautsprecherbox mit den mitgelieferten Schrauben (1) an den Metallbeschlägen (2). Sichern Sie sie dann mit dem mitgelieferten Riemen (6) an einem Ankerpunkt im Fahrzeug, zum Beispiel am Rücksitz.



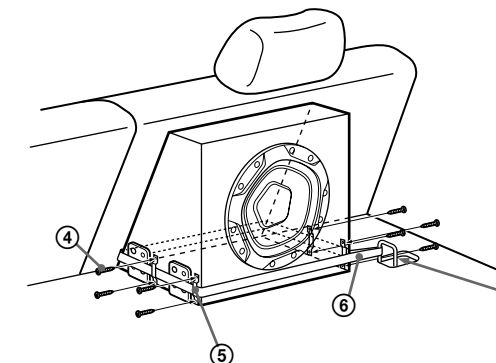
**Caution**  
 Be sure to secure the speaker box with both the metal fittings and the supplied belt as this will prevent the box from flying loose in the event of an accident. Do not secure it only with the supplied belt.

**Attention**  
 Veillez à fixer le boîtier de haut-parleur au moyen des attaches métalliques et de la sangle fournie car cela empêchera le boîtier de se détacher en cas de collision. Ne le fixez pas uniquement au moyen de la sangle fournie.

**Precaución**  
 Asegúrese de fijar la caja del altavoz con las piezas metálicas y la correa suministrada, ya que de esta forma evitará que salga disparada en caso de accidente. No la sujete sólo con la correa suministrada.

**Vorsicht**  
 Befestigen Sie die Lautsprecherbox unbedingt mit den Metallbeschlägen und dem mitgelieferten Riemen. Nur dann ist sichergestellt, daß sich die Lautsprecherbox bei einem Unfall nicht löst und umherfliegt. Befestigen Sie sie auf keinen Fall nur mit dem mitgelieferten Riemen.

- B** Attach the metal belt loops (5) to the woofer box with the supplied screws (4). Then secure the woofer box with the supplied belt (6) to an anchor point on the car (e.g., a cargo tie hook).  
 Fixez les boucles de la sangle métallique (5) au boîtier de haut-parleur au moyen des vis fournies (4). Ensuite, fixez le boîtier de haut-parleur au moyen de la sangle fournie (6) à un point d'ancrage de la voiture (p.ex., un crochet d'arrimage).  
 Fije las abrazaderas metálicas de la correa (5) a la caja del altavoz de graves con los tornillos suministrados (4). A continuación, sujete la caja con la correa suministrada (6) a un punto de anclaje del automóvil (p. ej., un gancho de amarre de carga).  
 Bringen Sie die Metallbänder (5) mit den mitgelieferten Schrauben (4) an der Tieftonlautsprecherbox an. Befestigen Sie dann die Tieftonlautsprecherbox mit dem mitgelieferten Riemen (6) an einem Ankerpunkt im Fahrzeug, zum Beispiel einem Ladehaken.



For example, a cargo tie hook.  
 Par exemple, un crochet d'arrimage.  
 Por ejemplo, un gancho de amarre de carga.  
 Ladehaken als Beispiel für die Befestigung